



**POGODNE  
SUWAŁKI**

*Winter 2016/2017 in Suwałki and Suwałki Region*



*Active, healthy, and winter leisure  
in Suwałki and Suwałki region*

You can spend an attractive and active winter holiday and enjoy snow and the beauty of the winter landscape without going to the Tatra, the Beskids or the Sudetes mountains.

A perfect place to spend your winter time in Suwałki is also Aquapark which offers top level recreation facilities. Tourists can enjoy here numerous water attractions, swimming pool and a complex of saunas. A skating rink will operate in the neighborhood of the School Complex No. 3 in Suwałki, skate rental on the premises.

All who spend their winter holiday in Suwałki and in the Suwałki region are welcome to visit the "Serene Suwałki" [Pogodne Suwałki] Station on January 14 and 15, 2017. The "Serene Suwałki" Station is a new winter event in Suwałki composed of three modules: "The Festival of the People of the North," "Active in Winter" and the "Dogsled Parties". The Festival of the People of the North will include: a meeting with Piotr Horzela and Jacek Pałkiewicz, famous travelers and explorers of polar regions, tasting of "the winter cuisine", and shows of films about winter expeditions in different parts of the world. The "Active in Winter" event will be composed of: ski runs, winter Nordic Walking, hockey match and presentations of the Suwałki Winter Swimmers' Club. A real attraction will be the activities of the Dogsled Parties with a presentation of sled dogs and the "Ice Show", sculpting in ice.

Also the environs of Suwałki have a lot to offer to tourists in the winter season. Lovers of skiing will find awaiting them, perfectly prepared, lighted and groomed, also artificially snowed, ski trails of the Sports and Recreation Center "Szelment", located at a distance of 15 km from Suwałki, and the ski lift in Dąbrówka (only 3 km from the center of the city). The Wigry National Park offers cross-country ski trails of different length and level of difficulty. It is worth to take part in a dog sledding party tour, an eventful and unforgettable experience. Suwałki region is also an ideal place to organize sleigh rides.

After an active day of skiing, sledding, ice skating or sleigh riding try the rich cultural offer of the Suwałki Cultural Center. You can continue your winter night in one of the numerous restaurants in Suwałki and enjoy the taste of our regional cuisine.

Come and enjoy your winter holiday in Suwałki and in the

Suwałki region. We highly recommend to spend here your family holidays, a weekend outing or, perhaps, a magical Christmas or carnival including the most important night of the year: the New Year's Eve. Visitors can spend their New Year's Eve in the Suwałki Cultural Center or "under the stars" during the open air New Year's Eve party held in the picturesque setting of Maria Konopnicka Square.



**welcomes tourists and local residents.**



We offer the sale of Suwals (Suwałki Ducats), gadgets with the logo of Serene Suwałki and regional souvenirs and products of local folk craftsmen.

The Wanderers' Club is a place to meet wanderers and enthusiasts ready to share their experience of exploring the region and other countries and cultures.



**Green Velo - a bike-friendly place,** also a bike rental.

**We offer information on:**

- tourists attractions of Suwałki and Suwalszczyzna (Suwałki region),
- cultural events,
- tourist events,
- museums,
- catering and accommodation services.



**ul. Hamerszmita 16**

+48 87 566 20 79    [cit@um.suwalki.pl](mailto:cit@um.suwalki.pl)

**Open:**  
September-June from Monday through Friday from 8.00 - 16.00hrs; July-August from Monday through Friday from 8.00 - 18.00hrs; May-September on Saturdays, Sundays and public holidays from 9.00 - 15.00hrs





# 2016 Christmas Fair

**December 16-19**  
10.00-17.00hrs

Suwałki, Maria Konopnicka Square

WIDE SELECTION OF ORIGINAL CHRISTMAS GIFTS,  
ORNAMENTS AND LOCAL DELICACIES

**ANIMATION ZONE**  
2.00 - 14.00hrs  
CONTESTS AND GAMES WITH PRIZES  
FAMILY ART WORKSHOPS (AND MUCH MORE)

**6.12.2016**  
17.00hrs  
• Christmas tree lighting ceremony  
- Dance groups presentations (SOK)

**17.12.2016**  
12.00 - 14.00hrs  
• Concert of Christmas carols – Świątek Song Studio, Nic Na Się, Wakacyjna Grupa Wujka Gienka, "Anoćjas" Traditional Song Ensemble and Suwałki Gospel Choir  
• WAZZ Performance – Teatr Hybrydowy (Sala Granatowa, ul. Noniewicza 71)

**18.12.2016**  
13.00 - 16.00hrs  
• Municipal Christmas Eve  
- welcome and Christmas wishes delivered by Mayor of Suwałki  
- exchange of Christmas greetings, sharing the Christmas wafer and caroling with the **ONDRASZKI Highland band**  
- Christmas Eve meal  
- a meeting with Santa Claus

more: [www.um.suwalki.pl](http://www.um.suwalki.pl)  
[www.soksuwalki.eu](http://www.soksuwalki.eu)




SUWAŁKI CULTURE CENTRE (SOK)  
Municipal cultural institution



## New Year's Eve Party

21.30hrs  
**31.12**

# Ciao Ciao BAMBINA

MUSICAL SHOW INSPIRED BY THE LIFE OF  
**MARINO MARINI**

**NIE PŁACZ KIEDY ODJĄDE  
MAMMA MARINA  
VOLARE**  
and many other songs



**NICOLA PALLADINI**  
with the Band

Advance booking:  
Sale starts on 18.12 - 85.00 zł  
Regular tickets:  
Sale starts on 19.12. - 100.00 zł



The city has for many years hosted the open air event of the International Suwałki Blues Festival including performances by outstanding musicians

We already invite now to the 10th, anniversary edition of the festival.

# 10<sup>th</sup> edition SUWAŁKI BLUES FESTIVAL 6-9.07.2017

THE MAYOR OF SUWAŁKI INVITES TO

## NEW YEAR'S EVE UNDER THE STARS

# 2017

Maria Konopnicka Square  
**START 21:00**

### THE STARS OF THE NIGHT

LANBERRY

**ANDY TASS**

**DJ Suchy**








## SERENE SUWAŁKI STATION 7-8.01.2017

### Program

#### 7.01.2017 r. (Saturday evening)

##### Festival of the People of the North

- 1) a series of meetings with famous travelers, organizers and participants of winter expeditions in the polar regions including Piotr Horzela and Jacek Pałkiewicz; place: Wanderers' Club at the Center of Tourist Information in Suwałki, ul. ks. K. Hamerszmita 16 and Fabryka Rozrywki Rozmarino, ul. Kościuszki 75.
- 2) "Taste of Winter" - organization, presentation and tasting of cuisine inspired by the winter climate of the north.
- 3) "Film outings" - a review of documentary films about travel associated with winter expeditions including climbing in the Alps, dog sled races, venue: Sala Granatowa of the Suwałki Culture Center, ul. Noniewiczza 71.

#### 8.01.2017 r. (Sunday)

##### Activity of the **Dogsled Parties** on Lake Arkadia in Suwałki:

- 1) **Dogsled Race** (route: Augustów Forest, Wigry National Park - length of 200km), start and finish in Suwałki;
- 2) **dogsled tours/races** around Lake Arkadia for local residents;
- 3) **organized dogsled parties (tent village)** with a program for children promoting dogsledding (shows of dogsled parties, interesting commentaries, tales of dogsled teams and beginnings of the dogsledding as a sport, shows of dog feeding, nursing and principles of sled dog care)



#### 8.01.2017 r. (Sunday)

##### Active in Winter festival includes the following events:

- 1) **Winter runs** around Lake Arkadia (categories: men, women, children, family run; medals for participants);
- 2) **Nordic Walking Winter March "Serene Suwałki"** around Lake Arkadia (participants, who promote their participation in the March using the logo of "Serene Suwałki", will receive Nordic Walking poles with the logo of "Serene Suwałki");
- 3) lowland and **cross-country** skiing "On the Trail of Miś UśMich Bear" - organization of the "All about Cross-country Skis" zone (how to start your adventure, how to be in a good form for cross-country skiing, where to start your first skiing lessons, what outfit and equipment to choose), training session, a stall with sports equipment, competitions).
- 4) **Hockey match** - two competing teams: "Białe Niedźwiedzie" [White Bears] versus "Serene Suwałki" (venue: ice rink at Primary School No. 11 in Suwałki);
- 5) Winter Swimmers' Club - everything about winter swimming (characteristics of winter swimming, who can become a winter swimmer, how to bathe, effects of winter swimming), and common swim. Venue: Lake "Arkadia".

*Admission to all events is free.*

##### Also:

- ❄️ **Mounting of the Thermometer of "Serene Suwałki";**
- ❄️ **„ICE SHOW"** - performance of the art of ice sculpting, executing a sculpture in front of spectators; venue: Maria Konopnicka Square and ul. Noniewiczza;
- ❄️ **Serene Suwałki Station music concert** - concert of the star of the night, Maja Hyży on the winter open air stage; show of fireworks. Venue: Maria Konopnicka Square and ul. Noniewiczza.



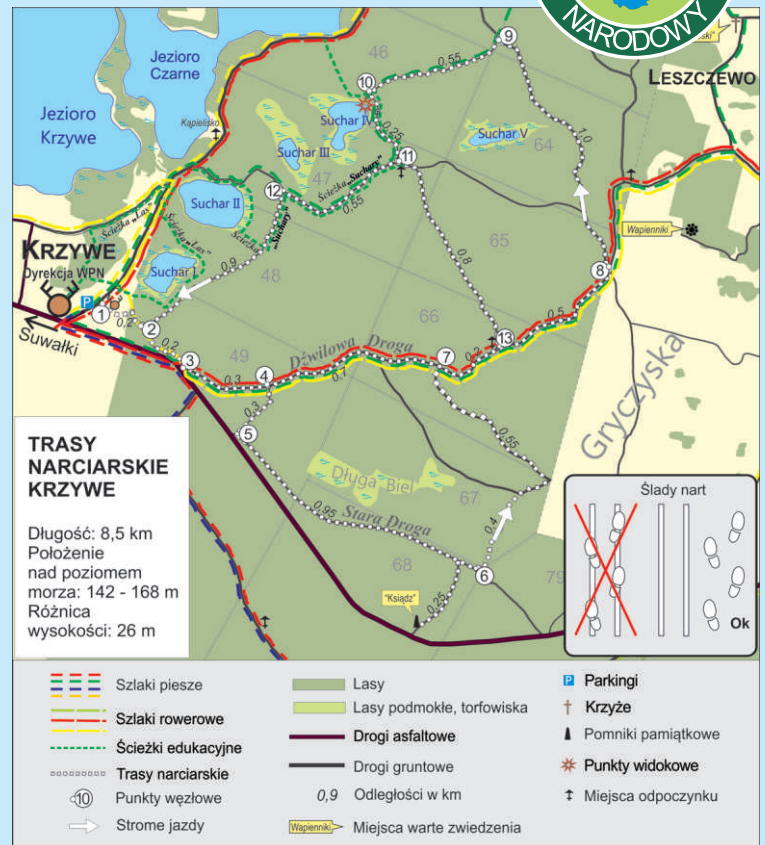


## Active leisure in the Wigry National Park

### Wigry National Park invites to skiing trails:

- The trails located in the neighborhood of Suwałki start at the headquarters of the Wigry National Park. Motorists can use a (free) parking nearby. You can also come by the city bus No. 2.
- The trails on the Słupiańska Bay begin at a parking place at the so called Roundabout, marked with number 1. The central point of the trails is marked with the number 12 and called "Pięciodróg" ("Five-way junction"). There is a place of rest with a table and benches. While skiing along the trail and returning to the "Five-way junction" you will cover at least a few trails in a loop.

To use the ski trails you need to obtain the Entrance Ticket to the Wigry National Park. It is forbidden to walk along the ski trails running outside the marked trails or nature paths.



### TRASY NARCIARSKIE: SŁUPIE

Długość: 7,1 km  
Różnica wysokości: 19 m.



### Free Thursdays in the Wigry National Park

In the period 1.11.2016-30.04.2017, we offer:

- free guided sightseeing tour of the Wigry Museum in Stary Folwark from 10.00-15.00hrs, Tel: 87 563 01 52, e-mail: muzeum.wpn@wigry.org.pl
- free shows of nature films in the WPN conference room, Krzywe 82 from 9.00-12.00hrs,
- free visiting of the exhibitions: audio-guided nature exhibition and ethnographic exhibition from 7.00- 15.00hrs

### All-Year Round Tourist Information Center of the Wigry National Park

Krzywe 82, 16-402 Suwałki, Tel: 87 563 25 62, 510 992 672, e-mail: turystyka@wigry.org.pl

#### The Center offers:

- information about the natural and cultural assets of the park, hiking trails, tourist offer of the Suwałki region, including accommodation in the foresters' lodges and farmstays, regional cuisine, exciting sporting events, tourism and culture;
- services of licensed guides also in foreign languages;
- point of sale of brochures, maps and other information materials;
- free access to the Internet in specially allocated spots;
- entrance tickets to the Wigry National Park, anglers' licenses
- commemorative stamps of visiting the nature and ethnographic exhibitions, on the educational paths of the Wigry National Park.



# Skiing Paradise for Amateurs and Professionals



## Voivodship Center for Sports and Recreation "Szelment"

is a modern center of winter sports on Jesionowa Hill. It is situated 15km north of Suwałki, near Lake Szelment Wielki.

The Center offers:

- 10 ski runs (including one for children and one for snowboarding) - snowed, groomed and lighted,
- 8 ski lifts (including one surface lift)
- ski equipment rental
- 39 rooms and a restaurant on the premises.

## Ski lifts in WOSiR „Szelment”



| Trasy narciarskie |                        |               |                   |
|-------------------|------------------------|---------------|-------------------|
| Nr kol.           | Oznaczenie trasy narć. | Długość trasy | Różnica wysokości |
| 1                 | Wawóz                  | 500           | 60                |
| 2                 | Czarna                 | 400           | 60                |
| 3                 | Szkolna                | 90            | 9                 |
| 4                 | Czerwona               | 270           | 55                |
| 5                 | Piątka                 | 300           | 51                |
| 6                 | Szóstka                | 300           | 51                |
| 7                 | Nartostrada            | 500           | 60                |
| 8                 | Ósemka                 | 400           | 47                |
| 9                 | Snowpark               | 250           | 41                |
| 10                | Niebieska              | 400           | 47                |

| Wyciągi narciarskie |                      |                 |                   |
|---------------------|----------------------|-----------------|-------------------|
| Oznaczenie wyciągu  | Typ wyciągu          | Długość wyciągu | Różnica wysokości |
| A                   | Orczykowy            | 300             | 60                |
| B                   | Orczykowy            | 300             | 60                |
| C                   | Orczykowy            | 240             | 55                |
| D                   | Orczykowy            | 280             | 51                |
| E                   | Orczykowy            | 370             | 47                |
| F                   | Orczykowy bezpodpor. | 200             | 2                 |
| G                   | Przełęcznik taśmowy  | 80              | 9                 |
| H                   | Orczykowy bezpodpor. | 220             | 41                |



**Regional Center for Sports and Recreation "Szelment"**  
 Szelment 2, 16-404 Jeleniewo,  
 Tel. +48 87 568 30 07, [www.wosir-szelment.pl](http://www.wosir-szelment.pl)





## Accommodation

- Hotel LOFT 1898**\*\*\*, ul. Pułaskiego 24K, Tel. 87 739 59 00, [www.hotelloft.pl](http://www.hotelloft.pl)  
**Hotel AKVILON**\*\*\*, ul. Kościuszki 4, Tel. 87 563 59 40, [www.akvilon.pl](http://www.akvilon.pl)  
**Hotel VELVET**\*\*\*, ul. Kościuszki 128, Tel. 87 563 52 52, [www.hotelvelvet.pl](http://www.hotelvelvet.pl)  
**Hotel LOGOS**\*\* , ul. Kościuszki 120, Tel. 87 566 69 00, [www.logos-hotel.pl](http://www.logos-hotel.pl)  
**Hotel SZYSZKO**\*\*\*, ul. Innowacyjna 3, Tel. 87 565 46 46, [www.hotel-szyszko.pl](http://www.hotel-szyszko.pl)  
**Hotel VILLA EDEN**\*\*\*, ul. Noniewicza 37, Tel. 87 737 77 96, 532 841 670, [www.hotelvillaeden.pl](http://www.hotelvillaeden.pl)  
**Hostel Fresco**, ul. Zawadzkiego 7, Tel. 501 370 877, [www.frescohostel.pl](http://www.frescohostel.pl)  
**Hostel WIGRY**, ul. Zarzecze 26, Tel. 87 566 72 20, [www.osir.suwalki.pl](http://www.osir.suwalki.pl)  
**DOM STUDENTA**, ul. Szkolna 2, Tel. 87 517 25 00, [www.pwsz.suwalki.pl](http://www.pwsz.suwalki.pl)  
**HAŃCZA**, ul. Wojska Polskiego 2, Tel. 87 566 66 33, [www.hotelhancza.com](http://www.hotelhancza.com)  
**Zajazd PRIVATE**, ul. Polna 9, Tel. 87 5665362, [www.private.firmy.suwalki.pl](http://www.private.firmy.suwalki.pl)  
**Apartamenty - Europejska**, ul. Wojska Polskiego 102, Tel. 87 564 26 26, 515 213 993, [www.apartamentyeuropejska.pl](http://www.apartamentyeuropejska.pl)  
**Miejsca noclegowe PKS**, ul. Wojska Polskiego 100, Tel. 503 675 099, 87 566 52 41, [www.pkssuwalki.pl/noclegi.html](http://www.pkssuwalki.pl/noclegi.html)

## Food service

### Restaurants

- NOVA RESTAURANT**, ul. Kościuszki 128, (+48) 87 5635225, [www.novarestaurant.pl](http://www.novarestaurant.pl)  
**Restauracja Ludowa**, ul. Sportowa 8, Tel. (+48) 503 079 087, [www.restauracjaludowa.com.pl](http://www.restauracjaludowa.com.pl)  
**Restauracja Tatarak**, ul. Pułaskiego 24K, Tel. (+48) 87 739 59 00, [www.hotelloft.pl/restauracja\\_suwalki](http://www.hotelloft.pl/restauracja_suwalki)  
**OPEN Suwalszczyzna**, Noniewicza 71A, Tel. (+48) 726 666 656, [www.sosenka.pl](http://www.sosenka.pl)  
**KARCZMA POLSKA**, ul. Kościuszki 101a, Tel. (+48) 87 566 48 60, [www.karczmasuwalki.pl](http://www.karczmasuwalki.pl)  
**FANTAZJA Nad Zalewem**, ul. Zastawie 42, Tel. (+48) 512601588, 501793858, [www.fantazja-nad-zalewem.pl](http://www.fantazja-nad-zalewem.pl)  
**Kuchnia Tatarska u Alika**, ul. Kościuszki 98, Tel. (+48) 885 385 723, [www.kuchniaualika.pl](http://www.kuchniaualika.pl)  
**Miejska Sieja**, ul. Kościuszki 54, Tel. (+48) 504 662 435  
**Restauracja Galeria ze Smakiem**, ul. Kościuszki 82, Tel. (+48) 500 162 564, 509 094 183, [www.galeriazesmakiem.pl](http://www.galeriazesmakiem.pl)  
**Fabryka Rozrywki ROZMARINO**, ul. Kościuszki 75, Tel. (+48) 87 563 24 00, [www.rozmarino.pl](http://www.rozmarino.pl)  
**Piwiarnia Warki Suwałki**, ul. Chłodna 2, Tel. (+48) 666 468 842, [www.piwiarnia.suwalki.pl](http://www.piwiarnia.suwalki.pl)  
**Laguna**, ul. Zastawie 6, Tel. (+48) 509 155 154

### Pizzerias

- Da Grasso**, ul. Pułaskiego 30, Tel. (+48) 504 907 918, 87 567 82 23, 87 733 17 85, [www.dagrasso.pl](http://www.dagrasso.pl)  
**Al Capone Pizza Suwałki**, Kościuszki 76 (Chłodna), Tel. (+48) 87 564 02 09, 539 44 77 44, [www.alcaponepizza.pl](http://www.alcaponepizza.pl)  
**Chilli Pizza**, ul. Reja 2 (stacja Statoi), Tel. (+48) 668 155 311, 87 567 15 15, [www.chillipizza.pl](http://www.chillipizza.pl)

- Gruby Benek**, ul. Kościuszki 78, Tel. (+48) 87 566 28 96, [www.grubybenek.pl](http://www.grubybenek.pl)  
**AMARO pizza&bistro**, ul. Papieża Jana Pawła II 7 (budynek aquaparku), Tel. (+48) 87 565 57 76, [www.amaro-pizza.pl](http://www.amaro-pizza.pl)  
**Planeta Pizzy**, ul. Suzina 12, Tel. (+48) 888 810 610, [www.planetapizzy.pl](http://www.planetapizzy.pl)  
**Fantazja**, ul. Waryńskiego 21, Tel. (+48) 87 5653749, 509 907 475, [www.fantazja.suwalki.pl](http://www.fantazja.suwalki.pl)  
**Pinokio**, ul. Kowalskiego 17, Tel. (+48) 87 731 98 42, 515 596 982, [www.pinokio.suwalki.pl](http://www.pinokio.suwalki.pl)  
**Bazyliia**, ul. 11 Listopada 5, Tel. (+48) 784 98 68 88, [www.bazyliia-suwalki.pl](http://www.bazyliia-suwalki.pl)

### Cafeterias and Patisseries

- Delissa**, ul. Chłodna 18, Tel. (+48) 608 707 791, [www.delissa.pl](http://www.delissa.pl)  
**Sugar**, Kościuszki 76, Tel. (+48) 87 568 27 07  
**Poziomka**, ul. Sejneńska 7, ul. Kościuszki 52, Tel. (+48) 87 565 00 56, [www.cukierniastaniszewski.pl](http://www.cukierniastaniszewski.pl)  
**Grycan**, C.H. Suwałki Plaza, ul. (+48) 795 529 181, [www.grycan.pl/lodzianie/suwalki](http://www.grycan.pl/lodzianie/suwalki)  
**Klubokawiarnia Poduszka**, ul. Kościuszki 82 lok. 3, Tel. (+48) 530532525, 504128757

### Pancake and pierogi restaurants

- Pierogarnia Rita**, ul. Noniewicza 85 B, Tel. (+48) 664 561 136, [www.ritapierogarnia.pl](http://www.ritapierogarnia.pl)  
**Nalesnikarnia Pod Chmurką**, ul. Kościuszki 86, Tel. (+48) 690 464 285, [www.nalesnikarniasuwalki.pl](http://www.nalesnikarniasuwalki.pl)

- Nalesnikarnia Lemon**, ul. Noniewicza 37 lok. 1, Tel. (+48) 515 388 172,

### Cafes

- Pod Śliwą**, ul. Mickiewicza 5, Tel. (+48) 519 847 556, [www.podśliwa.suwalki.pl](http://www.podśliwa.suwalki.pl)  
**Na Chłodnej**, ul. Chłodna 16, Tel. (+48) 87 565 00 54  
**Na Rogu**, ul. Krótka 10, Tel. (+48) 87 564 01 18  
**Bar Polski**, ul. Kościuszki 59, Tel. (+48) 87 739 00 67  
**Fabryka Smaku**, ul. Minkiewicza 1, Tel. (+48) 500 80 80 86, [www.fabryka-smaku.com.pl](http://www.fabryka-smaku.com.pl)  
**Bar Ratuszowy w Urzędzie Miasta Suwałki**, ul. Mickiewicza 1, Tel. (+48) 87 562 80 40  
**Obiadkowo**, ul. Krótka 6, ul. Sejneńska 7b, Tel. (+48) 500333737, 572614053  
**Yellow Cab Grill Bar**, ul. Kościuszki 63, Tel. (+48) 513 846 618

### Clubs and Pubs

- Klub BRAMA**, ul. Waryńskiego 7, Tel. (+48) 87 563 10 39, [www.pubbrama.pl](http://www.pubbrama.pl)  
**Black Pub Komin**, ul. E. Plater 1, Tel. (+48) 508 995 364  
**METRO Shot Bar**, ul. Konopnickiej 4, Tel. (+48) 698 860 300

### Fast-food and kebab

- Arizona**, ul. Krótka 10, Tel. (+48) 500 796 007  
**Farana Kebab**, ul. Waryńskiego 12, Tel. (+48) 516 652 499  
**Gigant Kebab** w C.H. Plaza, ul. Dwernickiego 15, Tel. (+48) 514 206 178, [www.gigants.pl](http://www.gigants.pl)  
**KFC w C.H. Plaza**, ul. Dwernickiego 15, Tel. (+48) 713 861 924, [www.kfc.pl/restauracje/suwalki/kfc-suwalki-plaza/](http://www.kfc.pl/restauracje/suwalki/kfc-suwalki-plaza/)  
**King Kebab**, ul. Waryńskiego 14, Tel. (+48) 515 036 180, [www.kingkebab.suwalki.pl](http://www.kingkebab.suwalki.pl)  
**Mc Donalds**, ul. Dwernickiego 10, Tel. (+48) 694 495 991, [www.mcdonalds.pl](http://www.mcdonalds.pl)  
**Nieźle Ziółko Suwałki Slow&FastFood**, ul. Kościuszki 94, (+48) 791 110 785

### Chinese cuisine

- Finezja Orientu**, ul. Chłodna 3 A, Tel. (+48) 87 563 60 48  
**SAJGON**, ul. Utrata 4a, Tel. (+48) 518 373 473, [www.sajgonsuwalki.pl](http://www.sajgonsuwalki.pl)



## Winter attractions

The Suwałki region does not lose much of its charm, so much appreciated by tourists, in the winter time. Long and snowy winters are an additional advantage not only for lovers of winter sports. Lakes are the real wealth of the Suwałki region and a paradise for lovers of diving and ice fishing. Long winter nights can be spent in an active way - a night sleigh ride with torches and a bonfire will make an unforgettable experience. At the end of the day, you can recover your energy using the local traditional sauna, called here banya. Warming up at the stove with heated stones must be obligatorily interrupted by a plunge in the river or lake.



### CN ADRIATIC, Baza nad Hańczą

Błaskowizna 24, 16-404 Jeleniewo  
Tel.: +48 503 48 62 62  
e-mail: [biuro@cn-adriatic.pl](mailto:biuro@cn-adriatic.pl)  
[www.cn-adriatic.pl](http://www.cn-adriatic.pl)

Baza CN Adriatic nad Hańczą is located in Błaskowizna, on the south-east banks of Lake Hańcza. CN Adriatic offers in the autumn and winter season:

- a package of diving courses and specialized training, including ice diving,
- rental of equipment and filling of tanks,
- sale of gear and authorized service.

### Floating sauna in Osinki

Osinki 39, 16-402 Suwałki  
Tel.: +48 510 105 559  
e-mail: [sauna@osinki.pl](mailto:sauna@osinki.pl)  
[www.sauna@osinki.pl](http://www.sauna@osinki.pl)



*Do you feel tired and want a hideaway in silence? Do you want to run away from duties and problems? Do you dream about oblivion?*

Enjoy your holiday on a farm in the picturesque village of Osinki, on Lake Czarne (5 km from Suwałki). Awaiting you are cozy little rooms, relaxation in sauna or "lounging" in the traditional tub.

### JagnaBlue

Tel. +48 505 012 602,  
+48 509 605 765  
e-mail: [jagnablue@jagnablue.pl](mailto:jagnablue@jagnablue.pl)  
[www.jagnablue.pl](http://www.jagnablue.pl)

JagnaBlue diving School invites you to spend your winter together with us. We organize diving courses for children from 8 and for adults. We provide complete diving gear. Our offer includes diving for advanced divers and ice diving. It is the only opportunity during the year to observe transparent ice and be able to admire the beauty of the crystal clear waters of the lake in its winter apparel.



**10% discount  
on à la carte menu**

Offer valid until 31.03.2017

#### Promotional coupon

**special offer  
for a winter stay**

110.00 zł per night for adults  
77.00 zł per night for children up to 10

The price includes  
accommodation and 3 meals

DRY SAUNA - 10% DISCOUNT

**10% discount\*  
for a ride on  
Sodi GT5R go-kart**

\* Special offers and discounts  
cannot be combined

**discount 10%  
on a dinner  
(soup + second course)**

Offer valid until 31.03.2017







**The Czarna Hańcza  
The River of the Year 2016**



ul. Witosa 4A,  
tel. +48 87 565 62 47  
<http://midicentrum.pl>  
[midicentrum@bpsuwalki.pl](mailto:midicentrum@bpsuwalki.pl)

**Midicentrum** – Creative Science and Technology Center in Suwałki is an interactive didactic center utilizing modern technological and IT solutions for educational purposes.

The main aim of its activities is development of skills in technological advancements. This includes the skills of utilizing a computerized educational environment and broadening of users' interests.



*osiedle*  
**Maniówka**

Nowa Wieś 9, 16-400 Suwałki



tel. +48 608 481 905, [www.maniowka.pl](http://www.maniowka.pl)

The Suwałki region is an ideal place for attractive and active leisure, particularly in winter when it becomes a land of snow. We offer winter camps organized in the Maniówka Center. "Winter Adventure with the Yotvingians" (with a rich program based on the multicultural history and extraordinary nature of the Suwałki region), "SKI/SNOWBOARD and Adventure with the Yotvingians" (with an additional offer of winter sports based on the skiing resort in "Szelment") and the Igloo Winter Camp.



Dla dzieci  
od 1 do 5 lat

**Zajęcia sportowe  
inspirowane piłką nożną**

**Pierwsze zajęcia  
są zawsze bezpłatne!**



Przyjdź z dzieckiem na wartościowe zajęcia sportowe dla dziewczynek i chłopców z aktywnym udziałem rodzica.

**Kontakt 511 600 770  
FB - Socatots Suwałki i EtK  
[www.socatots.pl](http://www.socatots.pl)**

*Winter attractions*



**SZELMENT**  
CENTRUM KONFERENCYJNO-WYPOCZYNKOWE

+48 87 568 32 71, +48 606 414 166

"Szelment" Conference and Holiday Center is located on Lake Szelment Wielki near ski lifts (WOSiR Szelment). The center recommends: en suite rooms, dry sauna, hotel bar, and a restaurant serving: unique "szelmencki kettle" and szelmencki barley soup.



*Leisure born of dreams*

**"Szelment"  
Conference and Holiday Center**

Szelment 1, 16-404 Jeleniewo  
Tel: +48 87 568 32 71, +48 606 414 166  
[www.centrumszelment.pl](http://www.centrumszelment.pl)  
e-mail: [recepja@centrumszelment.pl](mailto:recepja@centrumszelment.pl)



**Tatarak Restaurant**

ul. Gen. K. Pułaskiego 24K  
16-400 Suwałki  
Tel. +48 87 739 59 99  
[www.hotelloft.pl](http://www.hotelloft.pl)  
e-mail: [info@hotelloft.pl](mailto:info@hotelloft.pl)



**Mobile tub  
for rent!**

Tel. 504 137 363  
The tub will be brought  
to the place you specify!

Hot bath atmosphere not only in winter but also in the summer, during the day as well as at night and maybe even until the morning... It's all in your garden, on your own property. A great idea for a family party with friends or a romantic evening.



**TATAR CUISINE  
U ALIKA**

ul. Kościuszki 98, 16-400 Suwałki  
Tel. 885 385 723  
[www.kuchniaualika.pl](http://www.kuchniaualika.pl)  
e-mail: [kontakt@kuchniaualika.pl](mailto:kontakt@kuchniaualika.pl)



**KartingPlaza.pl**

**Karting Plaza**

ul. Dwernickiego 15,  
16-400 Suwałki  
Centrum Handlowe Plaza  
Tel. +48 87 735 33 34  
[www.kartingplaza.pl](http://www.kartingplaza.pl)  
e-mail: [biuro@kartingplaza.pl](mailto:biuro@kartingplaza.pl)